

Goodé sá yaa neegút?

Where are you going?

Shóogoonáx,
aadéi yóo at kawdiyayi yé,
yá Lingít,
shayadiheni aa yéi sh kalneek
yá ixféenax̄ áyá,
haat haa wsidáłk,
Yá ixféé.

— Shaadaax'

For the things that happened
to the Tlingits,
in the beginning,
many say we migrated here
through the south,
the south.
— Robert Zuboff

(Dauenhaeuer, Haa Shuk á66–67)

Goodé sá yaa neegút?

Start this lesson off with the following dialogue exercise that involves . Take turns being A and B, paying close attention to the relationship between an elder and her/his grandchild. Try to use emotion when speaking, and also focus on having a flow to your language that makes it sound like a native Tlingit speaker.

dei yík

A 1	goodéi sá yaa neegút?	where are you going to? goo-dé + sá + yaa + na-i-∅-√gút + where.towards + say + to/fro + na-md.you-(2s.S).cl-(+d,sh,-i).√run-(singular)
B 2	hoon daakahídidiéi yaa nxagút.	i'm going to the store. hoon + daaka-hít-i-dé + yaa + na-xa-∅-√gút + selling + around-outside.house.[relational].towards + to-fro + na-md.i-(1s.S).cl-(+d,∅,-i).√walk-go-(singular)
A 3	daat gaa sáwé?	what for? daat + gaa + sá-wé + what + for-(purpose) + voice.that
4	gáatlgaa ax tláa jiyís.	for pilot bread for my mother. gáatl-gaa + ax + tláa + jee-yís + cracker.for-(purpose) + my-(1s.p) + mother + possession.for-(benefit)
B 5	goodéi sá yaa neegút,	where are you going, goo-dé + sá + yaa + na-i-∅-√gút + where.towards + say + to/fro + na-md.you-(2s.S).cl-(+d,∅,-i).√walk-go-(singular)
6	wa.é <u>ku</u> .aa?	you, though? wa.é + <u>ku</u> .aa + you-(2s.i)+ although

A 7	ax aat xándeí yaa nxagút.	i'm going to my aunt's. ax + aat + xán-de + yaa + na-xa-∅-√gút my-(is.p) + paternal-aunt + beside.towards + to/fro + na-md.i-(is.S).cl-(~d,∅,-i).√walk/go-(singular)
B 8	daa sá áx' yéi kgeesanéi?	what are you going to do there? daa + sá + á-x' + yéi + ga-u-ga-i-sa-√néi what + voice + there.at-(residing) + thus + ga-md.irrga-md.you-(2s.S).cl-(~d,s,-i).√do/work-on
A 9	du jiyís at gakwas.ée.	i'm going to cook a meal for her. du + jee-yís + at + ga-ga-u-ga-xa-s-√.ée her/his-(is.p) + possession.for-(benefit) + something-(4n.O) + self-benefactive.ga-md.irrga-md.i-(is.S).cl-(~d,s,-i).√cook
B 10	kuwak'éi yáa yakye.	it's nice out today. ku-ÿa-√k'éi + yáa + yakye [areal].cl-(~d,∅,+i).√good/fine + right-here + day
11	aaá. kúnáx.	yes. really. aaá + ku-náx yes + [areal].through
A	haa káa gaa kuwatee.	it's good weather for us. haa + káa + gaa + ku-ÿa-√tee our-(ip.p) + on + pleasant + [areal].cl-(~d,∅,+i).√be
B 13	goodéi sá i tuwatee?	where do you want to go? goo-dé + sá + i + tu-ÿa-√tee where.towards + voice + your-(2s.p) + inside.cl-(~d,∅,+i).√be
A 14	Xunaadéi ax tuwatee.	i want to go to Hoonah. Xóon-nÿaa-dé + ax + tu-ÿa-√tee north-wind.shield.towards + my-(is.p) + inside.cl-(~d,∅,+i).√be
B 15	góok! naxtookoox ts'aayóok' kwshá!	do it! let's go soon! gook! na-ga-tu-∅-√koox + ts'aayóok' + kwshá do-it! na-con.ga-md.we-(1p.S).cl-(~d,∅,-i).√go-(by boat or car) + immediately + perhaps

		where are you traveling from?
A 1	goodáx sáwé yaa Ɂuneetín?	<p>goo-dáx + sá-wé + yaa + Ɂu-na-i-∅-√tín</p> <p>where.from + say.there + along + [areal].na-md.you-(2s.S).cl-(d,∅,-i).√travel-(generally)</p>
2	Fairbanksdáx áyá yaa Ɂunxatín.	<p>i'm coming from Fairbanks.</p> <p>Fairbanks-dáx + á-yá + yaa + Ɂu-na-xa-∅-√tín</p> <p>Fairbanks.from + [focus].right-here + along + [areal].na-md.i-(is.S).cl-(d,∅,-i).√travel-(generally)</p>
B 3	Juneaudéi Ɂuxdéi yaa Ɂunxatín.	<p>i'm returning to Juneau.</p> <p>Juneau-dé + Ɂux-dé + yaa + Ɂu-na-xa-∅-√tín</p> <p>Juneau.towards + return/revert.towards + along + [areal].na-md.i-(is.S).cl-(d,∅,-i).√travel-(generally)</p>
4	wa.é Ɂu.aa?	<p>and you?</p> <p>wa.é + Ɂu.aa</p> <p>you-(2s.i)+ although</p>
A 5	Sheet'kaadéi yaa Ɂunxatín.	<p>I'm traveling to Sitka.</p> <p>Sheey-t'iká-dé + yaa + Ɂu-na-xa-∅-√tín</p> <p>Sheey.outskirts-towards + along + [areal].na-md.i-(is.S).cl-(d,∅,-i).√travel-(generally)</p>
B 6	Ɂux keedatíni ast'eix naxtookoox kwshá?	<p>When you get back let's go fishing, ok?</p> <p>Ɂux+ Ɂu-i-da-√tín-i + a-s-√t'eix + na-ga-tu-∅-√Ɂoox + kwshá</p> <p>return/revert.towards + [areal].i-(is.S).cl-(d,∅,-i).√travel.[relational] + [a-theme].cl-(d,s,-i).√fish-(with hook) + na-con.ga-md.we-(ip.S).cl-(d,∅,-i).√go-(by boat or car) + perhaps</p>
A 7	aaá. kei kgwak'éi.	<p>Yes. That will be nice.</p> <p>aaa + kei + ga-u-ga-∅-√k'éi</p> <p>yes + upwards + ga-md.irr.ga-md.cl-(d,∅,-i).√good/fine</p>

imperfective (+)

what is s/he doing?

wáa sá kuwanóok?

wáa + sá + ku-Ø-ŷa-√nóok

how + voice + [areal].s/he-(3.S).cl-(-d,Ø,+i).√do/behave

progressive imperfective (+)

s/he is walking along.

yaa nagút.

yaa + na-Ø-Ø-√gút

along + na-md.s/he-(3.S).cl-(-d,Ø,-i).√walk/go-(singular)

imperfective (+)

what are you doing?

wáa sá keeyanóok?

wáa + sá + ku-i-ŷa-√nóok

how + voice + [areal].you-(2.S).cl-(-d,Ø,+i).√do/behave

progressive imperfective (+)

i am walking along.

yaa nxagút.

yaa + na-xa-Ø-√gút

along + na-md.i-(1s.S).cl-(-d,Ø,-i).√walk/go-(singular)



sgóon / shgóon /
at wooskú daakahídi /
áx' kaa ée
at dultóow yé

school



aan / aan ká

town; downtown



neil

home



x'úx' daakahídi

book store



datóow
x'úx' daakahídi

library



jindaháa
x'úx' daakahídi

post office



atxá daakahídi

restaurant; cafe;
cafeteria



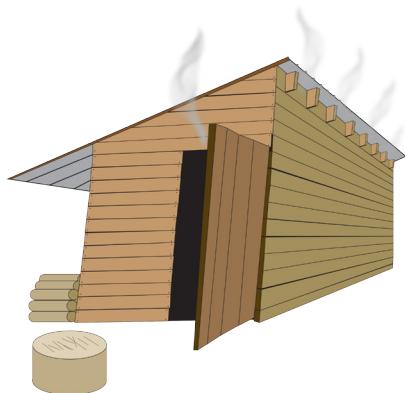
dáanaa daakahídi

bank



náakw daakahídi

hospital; clinic



at x'aan hídi /
s'eik daakahídi /
s'eik hít

smokehouse



hoon daakahídi

store



chách / chich

church (usually Protestant)

	<p>kanéisdi hít</p>	<p>church (usually Orthodox)</p>
	<p>progressive imperfective (+)</p>	
<p>goodé sá yaa nagút?</p>	<p>where is s/he going?</p>	
	<p>goo-dé + sá + yaa + na-Ø-Ø-√gút where.towards + voice + along + na-md.s/he-(3.S).cl-(d,Ø,-i).√walk/go-(singular)</p>	
	<p>progressive imperfective (+)</p>	
<p>___-de/-dé yaa nagút.</p>	<p>s/he is going to ____.</p>	
	<p>___-de + yaa + na-Ø-Ø-√gút ____.towards along + na-md.s/he-(3.S).cl-(d,Ø,-i).√walk/go-(singular)</p>	
	<p>progressive imperfective (+)</p>	
<p>goodé sá yaa neegút?</p>	<p>where are you going?</p>	
	<p>goo-dé + sá + yaa + na-i-Ø-√gút where.towards + voice + along + na-md.you-(2s.S).cl-(d,Ø,-i).√walk/go-(singular)</p>	

progressive imperfective (+)

i am going to ____.

____-de/-dé yaa nxagút.

____-de + yaa + na-xa-∅-√gút

____.towards
along + na-md.i-(1s.S).cl-(d,∅,-i).√walk/go-(singular)

progressive imperfective (+)

where is your father going?

goodéi sá yaa nagut i éesh?

goo-dé + sá + yaa + na-∅-∅-√gút + i + éesh

where.towards + voice
+ along + na-md.s/he-(3.S).cl-(d,∅,-i).√walk/go-(singular)
+ your-(2s.p) + father

progressive imperfective (+)

my father is going to ____.

____-de/-dé yaa nagút ax éesh.

____-de + yaa + na-∅-∅-√gút + ax + éesh

____.towards
along + na-md.s/he-(3.S).cl-(d,∅,-i).√walk/go-(singular)
+ my-(1s.p) + father

progressive imperfective (+)

i am going to see my paternal aunt.

ax aat xándezi yaa nxagut.

ax + aat + xán-de + yaa + na-xa-∅-√gút

my-(1s.p) + paternal-aunt + beside.towards
along + na-md.i-(1s.S).cl-(d,∅,-i).√walk/go-(singular)

progressive imperfective (+)

i am going to see my ____.

ax ____ xándeи yaa nxagut.

ax + ____ + xán-de + yaa + na-xa-∅-√gút

my-(1s.p) + ____ + beside.towards
along + na-md.i-(1s.S).cl-(d,∅,-i).√walk/go-(singular)

progressive imperfective (+)

where is s/he coming from?

goodáx sá yaa nagút?

goo-dáx + sá + yaa + na-∅-∅-√gút

where.from + voice
+ along + na-md.s/he-(3.S).cl-(d,∅,-i).√walk/go-(singular)

progressive imperfective (+)

s/he is coming from ____.

____-dáx yaa nagút.

____-dáx + yaa + na-∅-∅-√gút

____.from
along + na-md.s/he-(3.S).cl-(d,∅,-i).√walk/go-(singular)

progressive imperfective (+)

where are you coming from?

goodáx sá yaa neegút?

goo-dáx + sá + yaa + na-i-∅-√gút

where.from + voice
+ along + na-md.you-(2s.S).cl-(d,∅,-i).√walk/go-(singular)

progressive imperfective (+)

i am coming from ____.

____-dáx yaa nxagút.

____-dáx + yaa + na-xa-∅-√gút

____.from
along + na-md.i-(1s.S).cl-(d,∅,-i).√walk/go-(singular)

progressive imperfective (+)

where is your mothing coming from?

goodáx sá yaa nagut i tláa?

goo-dáx + sá + yaa + na-∅-∅-√gút + i + tláa

where.from + voice
+ along + na-md.s/he-(3.S).cl-(d,∅,-i).√walk/go-(singular)
+ your-(2s.p) + mother

progressive imperfective (+)

my mother is coming from ____.

____-dáx yaa nagút ax tláa.

____-dáx + yaa + na-∅-∅-√gút + ax + tláa

____.from
along + na-md.s/he-(3.S).cl-(d,∅,-i).√walk/go-(singular)
+ my-(1s.p) + mother

progressive imperfective (+)

i am coming from seeing my paternal aunt.

ax aat xándáx yaa nxagut.

ax + aat + xán-dáx + yaa + na-xa-∅-√gút

my-(1s.p) + paternal-aunt + beside.from
along + na-md.i-(1s.S).cl-(d,∅,-i).√walk/go-(singular)

progressive imperfective (+)

i am coming from seeing my ____.

ax ____ xándáx yaa nxagut.

ax + ____ + xán-dáx + yaa + na-xa-∅-√gút

my-(is.p) + ____ + beside.from
along + na-md.i-(1s.S).cl-(-d,∅,-i).√walk/go-(singular)

progressive imperfective (+)

s/he is going by boat or car

yaa nakúx

yaa + na-∅-∅-√kúx

along + na-md.s/he-(3.S).cl-(-d,∅,-i).√go-(by boat or car)

progressive imperfective (+)

you are going by boat or car

yaa neekúx

yaa + na-i-∅-√kúx

along + na-md.you-(2s.S).cl-(-d,∅,-i).√go-(by boat or car)

progressive imperfective (+)

i am going by boat or car

yaa nxakúx

yaa + na-xa-∅-√kúx

along + na-md.i-(1s.S).cl-(-d,∅,-i).√go-(by boat or car)

	progressive imperfective (+)
yaa ndakín	s/he is flying yaa + na-∅-da-√kín along + na-md.s/he-(3.S).cl-(+d,∅,-i).√fly-(singular or people in plane)
	progressive imperfective (+)
yaa nidakín	you are flying yaa + na-i-da-√kín along + na-md.you-(2s.S).cl-(+d,∅,-i).√fly-(singular or people in plane)
	progressive imperfective (+)
yaa naxdakín	i am flying yaa + na-xa-da-√kín along + na-md.i-(1s.S).cl-(+d,∅,-i).√fly-(singular or people in plane)
	progressive imperfective (+)
yaa kunatín	s/he is traveling yaa + ku-na-∅-∅-√tín along + [areal].na-md.s/he-(3.S).cl-(+d,∅,-i).√travel-(generally)

	progressive imperfective (+)
yaa <u>kuneetín</u>	you are traveling
	yaa + <u>ku-na-i-</u> Ø-√tín along + [areal].na-md.you-(2s.S).cl-(d,Ø,-i).√travel-(generally)
	progressive imperfective (+)
yaa <u>kunxatín</u>	i am traveling
	yaa + <u>ku-na-xa-</u> Ø-√tín along + [areal].na-md.i-(is.S).cl-(d,Ø,-i).√travel-(generally)
	progressive imperfective (+)
yaa nashíx / yaa nashxíx	s/he is running; s/he is hurrying
	yaa + na-Ø-sh-√xíx along + na-md.s/he-(3.S).cl-(+d,sh,-i).√run
	progressive imperfective (+)
yaa neeshíx / yaa neeshxíx	you are running; you are hurrying
	yaa + na-i-sh-√xíx along + na-md.you-(2s.S).cl-(+d,sh,-i).√run

progressive imperfective (+)

i am running; i am hurrying

yaa nxashíx /
yaa nxashxíx

yaa + na-xa-sh-√xíx

along + na-md.i-(1s.S).cl-(+d,sh,-i).√run

s/he is riding a bicycle

yaa sh kanaltséx

yaa + sh + ka-na-∅-l-√tséx

along + rflx + hsf.na-md.s/he-(3,S).cl-(+d,l,-i).√kick

progressive imperfective (+)

you are riding a bicycle

yaa sh kaneeltséx

yaa + sh + ka-na-i-l-√tséx

along + rflx + hsf.na-md.you-(2s.S).cl-(+d,l,-i).√kick

progressive imperfective (+)

i am riding a bicycle

yaa sh kanxaltséx

yaa + sh + ka-na-xa-l-√tséx

along + rflx + hsf.na-md.i-(1s.S).cl-(+d,l,-i).√kick

	preverbs
yéi	thus
yax	finishing or completion
directional preverbs	
yaa	along, down, obliquely, progressive
yei	down; downward
kei	up; upward
yeik <u> </u>	down to shore, beachward
daak <u> </u>	inland from shore; back from open; off of fire
daak	out to sea; into open; falling from sky; onto fire
yan / yax	ashore, onto ground, resting; to completion
yoo	to and fro; back and forth
haa(n)	here, this way, toward speaker

directional preverbs	
neil	inside; homeward: into building
<u>kux</u>	aback, reversed direction, return (+D)
kut	astray; lost

progressive imperfective (+)	
	s/he's going down.
yei nagút.	<p>yei + na-∅-∅-√gút down + na-md.s/he-(3.S).cl-(-d,∅,-i).√walk/go-(singular)</p>
progressive imperfective (+)	
	s/he's going up.
kei nagút.	<p>kei + na-∅-∅-√gút up + na-md.s/he-(3.S).cl-(-d,∅,-i).√walk/go-(singular)</p>

	progressive imperfective (+)
yeik nagút.	s/he's going down to the shore (from the forest).
	progressive imperfective (+)
daak nagút.	s/he's going up from the shore (into the forest).
	progressive imperfective (+)
daak nakúx	s/he's going out to sea (from shore).
	progressive imperfective (+)
kut kei nagút.	s/he's getting lost

kut + kei + na-∅-∅-√gút
astray + upward + na-md.s/he-(3.S).cl-(-d,∅,-i).√walk/go-(singular)

progressive imperfective (+)

s/he's walking this way.

haadé yaa nagút

haa-dé + yaa + na-∅-∅-√gút

hither.towards + along + na-md.s/he-(3.S).cl-(−d,∅,−i).√walk/go-(singular)
_____from

progressive imperfective (+)

s/he's returning

kuxdé yaa ndagút.

kux-dé + yaa + na-i-∅-√gút

return/revert.towards
+ along + na-md.s/he-(3.S).cl-(+d,∅,−i).√walk/go-(singular)

